

ユニット 5

年终考核

经典口语排行榜

わたし きげんまえ かんせい
私たちは期限前に完成しました。 我们比预期要提前。

ねんまつ ねんまつ こうさ かんけい
年末のボーナスは年末の考査と関係をつ 年终奖金是和年终考核挂钩的。
けます。

きみ ぎょうせき すぐ
君は業績が優れています。 你的工作业绩很突出。

きみ あた しごと かんせい
君が与えられた仕事をよく完成できま 你很好地完成了安排的工作。
した。

サービスのレベルを高めにしなければなら サービス品質需要提高。
ないです。

きみ ぎょうせき こうりつ こうさ
君の業績と効率についての考査はよかつ 你的绩效考核是令人满意的。
たです。

きみ たい そうごうてき ひょうか だいたいう い
君に対する総合的な評価は大体受け入れ 对你的综合评价还可以接受。
られます。

重点句型要牢记

1 よかったです。
…太棒了! ……

わたし きげんまえ かんせい
◎ 私たちは期限前に完成しました。 よかったです。
我们比预期要提前。太棒了!

じかんとお かんせい
◎ 時間通りに完成できました。 よかったです。 能按时完成了。太棒了!

○ スケジュール、日程安排。 目標、目标。 完成、完成。

外教教你这样说

A: 工事はどうなりますか?

甲: 工程完成得怎么样?

B: 時間通りに完成できます。 よかったです。
です。

乙: 我们能按时完成了。太棒了!

小贴士

注意,以上是比较肯定的回答,指工作做得好。但工作没做好的表达方式我们也要知道,常见的如:“ええと、直接に言えばもう遅れましたよ”(嗯,坦白说,我们有点儿落后了)“まだ半分も残っています”(我们还有一半要做)“70パーセントしか完成しませんでした”(仅完成了7成)。

2 …は年末の考査と関係を付けています。
……是和年终考核挂钩的。

- ◎ 年末のボーナスは年末の考査と関係を付けています。
年终奖是和年终考核挂钩的。
- ◎ 有給休みは年末の考査と関係を付けています。
带薪年假是和年终考核挂钩的。
- 考査、评价,考核。

外教教你这样说

- A: 手当ては年末の考査と関係を付けています。 甲: 津贴是和年终考核挂钩的。
B: 年末の考査が我々にとって重要だといふことは知っています。 乙: 我知道年终考核对我们很重要。

3 君は業績が…
你的工作业绩很……

- ◎ 君は業績が優れています。你的工作业绩很突出。
- ◎ 君は業績がぎりぎりです。你的工作业绩还过得去。
- ◎ 君は業績がよくないです。你的工作业绩很差。

外教教你这样说

- A: 私の仕事ぶりはどうですか? 甲: 你觉得我的工作表现怎么样?
B: まあ…業績がちょっと… 乙: 恐怕你的工作业绩有点……

4 君が与えられた仕事を…ました。
你……完成了安排的工作。

- ◎ 君が与えられた仕事をよく完成できました。
你很好地完成了安排的工作。
- ◎ 君が時間通りに与えられた仕事をよく完成できました。
你按时完成了安排的工作。
- 与えられた、给与,分配,安排。

第1章

第2章

第3章

第4章

第5章

第6章

第7章

第8章

第9章

第10章

第11章

第12章

第13章

第14章

外教教你这样说

A: 君が与えられた仕事を期限前に完成しました。 甲: 你提前完成了安排的工作。

B: 続けて頑張ります。 乙: 我们会继续努力的。

5 …を高めにしなくてはならないです。 ……需要提高。

◎ サービスの品質ひんしつ たかを高めにしなくてはならないです。 服务品质需要提高。

◎ 君は仕事の効率きみ しごと こうりつ たかを高めにしなくてはならないです。
你需要提高工作效率。

○ 品質、品质、质量ひんしつ きょうりやく。協力、合作、协作。効率、效率こうりつ。

外教教你这样说

A: チームワークを高めにしなくてはならないです。 甲: 你的团队合作需要提高。

B: しかし、彼らはお互いに付き合いにくいです。 乙: 可你知道他们很难相处。

6 君の業績と効率についての考査は…です。 你的绩效考核是……

◎ 君の業績きみ ぎょうせきと効率こうりつについての考査こうさはよかったです。 你的绩效考核很好。

◎ 君の業績きみ ぎょうせきと効率こうりつについての考査こうさはあんまりよくないです。
你的绩效考核不太好。

◎ 君の業績きみ ぎょうせきと効率こうりつについての考査こうさは残念ざんねんです。
你的绩效考核是令人遗憾的。

○ よかった、很好。残念ざんねんだ、令人遗憾的。

外教教你这样说

A: 君の考査はよかったです。おめでとうございます。 甲: 你的绩效考核是令人满意的。恭喜!

B: ありがとうございます。続けて頑張ります。 乙: 谢谢。我会继续努力的。

7 君に対する総合的な評価は大体… 对你的综合评价总体上……

◎ 君に対する総合きみ たい そうごうてき的な評価ひょうかは大体受け入れます。
对你的综合评价总体上还可以接受。

◎ 君に対する総合きみ たい そうごうてき的な評価ひょうかは大体受け入れられません。

对你的综合评价总体上不可接受。

○ ^{そうごうてき}総合的、^う综合的。受け入れない、不可接受的。

外教教你这样说

A: 君に対する総合的な評価は大体失敗だ 甲: 对你的综合评价总体上是失败。
と言われます。

B: そうですか? それで私は首にされると 乙: 那我会被炒? 是吗?
言う意味ですか?

😊 实力大挑战

1. 我们比预期要提前。

私たちは_____しました。

2. 年终奖金是和年终考核挂钩的。

_____は年末の考査と関係をつけています。

3. 你的工作业绩很突出。

君は業績が_____。

4. 你很好地完成了安排的工作。

君が与えられた仕事を_____。

5. 服务品质需要提高。

_____を高めにしなければなりません。

6. 你的绩效考核是令人满意的。

君の業績と効率についての考査は_____です。

7. 对你的综合评价还可以接受。

君に対する総合的な評価は大体_____。

😊 场景实战演练

情景会话一



Track 5-5

A: よかった、よかったです。

甲: 太好了! 太好了!

B: どうしてそんなに楽しいですか?

乙: 为什么这么兴奋啊?

A: よかったです。私たちは期限前に完成
しました。その意味を知っていますか?

甲: 太棒了! 我们比预期要提前。你知道那意味着什么吗?

B: 我々は時間通りに任務を完成しました。

乙: 我们能按时完成任务。

A: それは一つです。年末のボーナスは年
末の考査と関係をつけていますよ。

甲: 那只是一方面。年终奖是和
年终考核联系在一起的。

第1章

第2章

第3章

第4章

第5章

第6章

第7章

第8章

第9章

第10章

第11章

第12章

第13章

第14章

B: 年末はまだですよ。

A: 年末の考査と我々の仕事の完成した状況と関係付けていますよ。

B: 分かりました。そう言えば年末のボーナスがもらえますよね。

A: そうですよ。

B: 期限前に完成したので多分特別ボーナスももらえるかなあ…

乙: 还不到年终呢。

甲: 年终考核是和我们的工作完成状况联系在一起的。

乙: 明白了。我们能得到年终奖金了。

甲: 对了。

乙: 我们提前完成了安排的工作。也许我们还能赢得一些奖金呢。

情景会話二



Track 5-5

A: 李明さん、プロジェクトはどうですか？

B: もうすぐ完成します。

A: それはよかったです。取締役会はいい決定でしたね。

B: 褒めすぎですよ。

A: それは当たり前ですよ。仕事をよくできたからです。

B: 同僚と一緒に頑張ってきたんです。

A: 李さんに対する総合的な評価は素晴らしいと皆そう言いましたよ。

B: そんなことはないですよ。皆さんは素晴らしいですよ。

A: 分かりました。ところで、管理のレベルをまだ高める必要があります。

B: はい、分かりました。チームワークのレベルをもっと高めるように頑張ります。

甲: 李明, 项目进行得怎么样了?

乙: 我们就要完成了。

甲: 很好。看起来董事会做出了正确的决定。

乙: 您过奖了。

甲: 那是你应得的。你很好地完成了安排的工作。

乙: 同事们都很努力地一起工作。

甲: 对你的综合评价总体上是优秀。

乙: 哪里哪里。是同事们很优秀。

甲: 我知道。只有一点: 你的管理需要提高。

乙: 是的, 我会学习如何更好地带领我的团队。

😊 解答

1. 期限前に完成

2. 年末のボーナス

3. 優れています

4. よくできました

5. サービスの品質

6. よかった

7. 受け入れます